地震10周年を迎えて

新潟市長　**渡辺浩太郎**

昭和三十九年六月十六日、午後一時二分、突如として襲い、長い間築き上げてきたものを一瞬のうちに奪い去った新潟地震。あの筆舌に尽しがたい市民の苦しみは忘れることは出来ません。あれから早くも十周年を迎えます。

〝禍いを転じて福となす〟の気構えで災害復旧を未来の新潟市づくりの出発点として皆さんと共に多難な道を乗り越え頑張ってまいりました。復興は驚意的な速さで終え、その再建に示した力をバックに、今では人口四十万都市にまで発展してまいりました。今日の新潟市をもたらした市民の底力を私は誇りに思うと共に深く感謝しております。地震がもたらした傷あとは、今ではどこにも見ることはありませんが、率直にいって、新潟市発展のあゆみの中で地震についやした時間と労力そして資金は計り知れないマイナスであったといえます。

二度と味じわいたくない災害しかし、いつまた襲ってくるかわかりません。〝安全〟とは一体なんだろうか？　考えるに完全な安全はどこにもありません。となればその危険から「守る」という努力をしなければならないのです。

市では、新潟地震を教訓に災害予防、災害発生時の応急措置など内容とする「防災計画」を作成し災害に備えています。

この計画作成にあたって、地域住民による自主的な防災組織の必要性を痛感し、その確立を市民の皆さんに強くお願いするところであります。

あす16日、地震十周年を機に防災総合訓練を実施いたしますが、市民の皆さんのご参加を願い避難訓練も行います。積極的なご協力をお願いします。

市民の皆さんと手をたずさえて災害のない明るく住みよい都市づくりに努力する決意です。

地震を想定

あす16日防災総合訓練

長嶺小・寄居中校区では避難

新潟地震十周年を機に、あす十六日午前八時から、大がかりの防災訓練が行われます。この訓練は❶災害時の防災活動の円滑化❷防災関係機関相互の協力体制の強化❸市民の防災思想の高揚をねらいに、防災予防の関係機関が共同して行われます。

保母さんに誘導されて避難する白山保育園の園児たち〈昨年行われた防災訓練〉

地震発生　想定に

あす午前八時から、「地震発生により、各種施設が被害を受けたのをはじめ列車の脱線、火災および津波が発生ならびに人的被害が発生した」という想定で、総合的な訓練が午後十二時四十分まで行われます。

訓練は、災害発生の午前八時、まず市役所に「災害対策本部」が設置され、職員の緊急登庁、情報収集、連絡、広報、通信訓練が午後十二時三十分まで続けられ、次いで午前九時から四十五分間、ダイエー百貨店で高層ビル消防訓練が始まります。

ここでは、店内出火のお知らせ、避難の指示により従業員の屋外避難、レンジャー、はしご車による救出救護、消火それに周辺の交通規制および警備が行われます。

午前九時五十分から、新潟操車場で列車脱線の復旧訓練が午前十時二十分まで。

舞台は陸から海上に移り、万代島で油流出防止のオイルフェンス展張、負傷者の救出、消化および陸上施設への延焼防止が行われます。

市民参加で　避難訓練

市民の避難訓練は二か所で行われます。

一つは、午前十時五十分から三十分間、長嶺小学校区（花園二丁目、明石一丁目、長嶺第一・第二、蒲原、明石通三丁目、笹口五丁目）の皆さんから参加していただいて進められます。

午前十一時三十分から正午までは、寄居中学校区（旭町二、下旭町、東仲通、営所通一・二、西部寄居、東部寄居）の皆さんの参加です。

訓練内容は、住民による通報に各校屋外グランドへの避難、避難者の交通安全と誘導、避難者のはあく、救急、救護所設置と応急措置、消化、町内警備と広報。

そのほか、西地区事務所および大江山地区の婦人会により炊き出し訓練が行われます。

避難訓練に併行して午前十一時半から、寄居町道路で有毒ガス漏洩訓練が午前十一時二十分まで。

正午にはいり、市の大畑駐車場で、電話、電力、ガス、水道、道路の各施設復旧訓練が行なわれ、この日の防災訓練が終わります。

参加機関

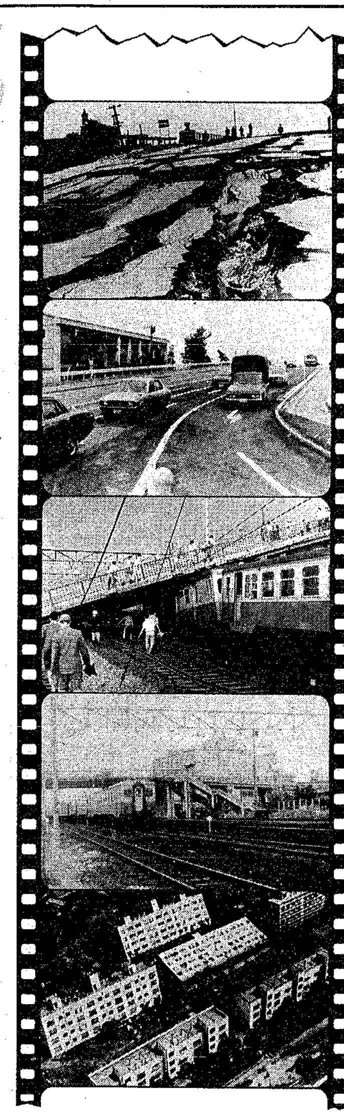
▼第九管区海上保安本部　▼海上保安部　▼新潟航空基地　▼新潟地方気象台　▼ダイエー百貨店　▼航空自衛隊新潟救難隊　▼新潟電話局　▼国鉄新潟鉄道管理局　▼日本赤十字社県支部　▼市医師会　▼中央・東警察署　▼新潟港湾事務所　▼東北電力　▼北陸瓦斯　▼新潟西港地区石油工業地帯防災連絡協議会　▼新潟港湾災害事故防止対策協議会　▼県高圧ガス防災協議会　▼市消防本部　▼市東西消防団　▼婦人会　▼報道機関　▼訓練実施区域内の事業所　▼自警会　▼自治会・町内会　▼市水道局

次の場合は　訓練中止

この訓練は晴雨に関係なく実施しますが、次の事態が発生したときは中止します。

❶県内に突発的は大火災が発生したとき。

❷防災機関が現実に災害警備態勢を必要とするとき。



あれから10年

忘れかけた地震の教訓

いつ襲ってくるか？ 災害

新潟国体勝利の感激もつかの間、家も道路も学校も…奪いさり、長い間築き上げてきた私たちのまちをメチャクチャにしてしまった新潟地震。あれから、もう10年。

受難の日・6月16日、私たちの脳裏に焼きついた生々しい記憶が甦えってきます。しかし、年月がたつにつれ新潟地震が残した多くの教訓も、日ごろは忘れがちになります。いつ、また襲ってくるかわからない災害を最少限に喰い止めるよう、いつも備えていなければなりません。

備えあればうれいなし…新潟地震10周年を機に、家族ぐるみで防災について考え話し合いたいものです。（写真は新潟日報社提供）

都市の発展に備えて

—新しい防災計画—

避難場所は小・中・高校に

新潟市、国、県、民間団体など三十三者でつくっている新潟市防災会議では「新潟市地域防災計画」を全面的に修正しました。「新潟市地域防災計画」は、十年前に立てられたものです。しかし、新潟市が発展し、都市構造や社会環境が変化したため、実情に追いつかない面が出てきました。

今度の全面修正は、将来までを見通し、住民と公共団体などとの連けいを密にした対策を立てようと行われたもので、内容が全く一新されています。

この防災計画を、市民の皆さんと関わりの深い面を主に簡単に紹介してみます。

この計画では、新潟市で起こり得る災害は、みな対象になりますが、中でも地震に対する対策は、大きな比重を持っています。

今度の修正で、避難場所が具体的に示されました。それは、市立の小・中・高等学校で市内七十七か所になります。必ずしも地震だけではありませんが、大きな災害の場合、近くの小・中・高校に避難していただきます。そして、避難径路を必要箇所に標示します。

また、災害が生じたら、被災現場に「り災者相談所」を早急に設置し、あらゆる相談に応ずるという体制もつくります。

この二つは、いずれも応急対策ですが、災害応急対策は、三十項目にもわたって細かく対策が考えられています。

計画は、そのほか、総則、気象災害情報などの発表および伝達計画、教育および訓練計画、災害予防計画災害復旧計画からなります。

この計画の特徴は、新潟市に起こり得る災害をきめ細かく想定しそれに対策を講じているところにあります。高圧ガスや危険物への保安など十四種類の災害に予防計画が立てられています。ちょっと変わったところでは、がけ崩れ対策。これなども、宅地造成でその危険性が出てきたもので、十年前には、考えなくとも良かったことです。

新潟地震の時、いろんなデマが飛び、それに振り回された経験のある人も少なくないことでしょう。防災会議でも、その点を重視し気象・災害情報の収集、伝達には機敏に対処できるよう、体制を整えました。

あすには、新潟地震十周年にちなんで、「防災総合訓練」が行なわれますが、これも、この計画にのっとったものです。

計画は、細かく作られていますが、それが働くには、住民組織との緊密な連けいが必要で、防災会議では、住民の自主的な防災気運が高まるよう望んでいます。

幼稚園就園奨励　制度のご利用を

幼稚園就園奨励制度は、幼児教育の振興のため、経済的に困難のある家庭のお子さんに対して、保育料、入園料を減免する制度です。

	減免の対象範囲			減免区分
	所得条件	年令条件	住所条件	
私立	世帯の昭和四十九年度市民税所得割課税額の合計が二万円以下であること	昭和四十九年四月一日現在四歳及び五歳であること	新潟市民であること	年間三万円から五千円まで四段階
市立	世帯の昭和四十九年度市民税所得割課税額の合計が一万円以下であること	上に同じ	上に同じ	全額免除から年間五千円まで三段階

▼**手続き**　私立幼稚園に在園しているお子さんについては、市民税の額の確認を、下表のとおり行ないますので、幼稚園から「保育料等減免に関する調書」をとりよせ昭和四十九年度県市民税納税通知書（または県市民税特別徴収税額の通知書）を持参のうえ、もよりの受付場所へおいでください。市立幼稚園に在園しているお子さんについては幼稚園より指示を受けてください。

受付場所	期間
教育委員会学校教育課（陸上競技場内）	6月24日～7月5日
東地区事務所	6月24日・25日
中地区事務所	6月26日・27日
北地区事務所	6月28日・7月1日
西地区事務所	7月2日・3日

時間は、学校教育課が午前八時半～午後五時。ほかは、午後一時から四時半。

▼**問い合わせ**　市学校教育課

血圧の高い人の健康管理講習会

日　時　6月21日　午後1時半～4時
会　場　白山神社々務所（一番堀通）
内　容　①高血圧症について
②日常生活について
③食事について（試食）

〝ゆうあい号〟で献血を

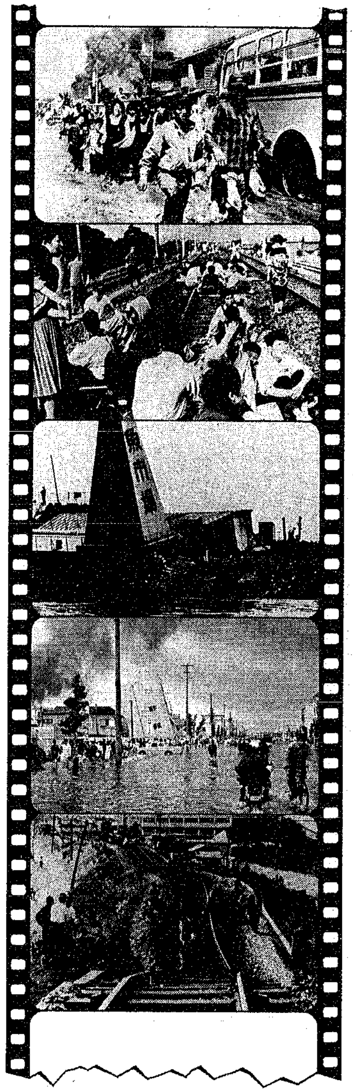
◎**6月15日**　午前9時～午後3時
新潟駅前で
◎**6月16日**　午前9時～午後3時
明田公会堂で

幼児食講習会

と　き　6月18日　午後1時
ところ　東保健所　栄養指導室
内　容　①幼児期に必要な栄養
②偏食とその調理法工夫
③正しいおやつの与え方

離乳食講習会

と　き　6月20日　午後1時半から
ところ　西保健所　栄養指導室
内　容　①離乳の正しい進め方
②離乳期に与える食品の調理法
③離乳食製品（市販品）の使い方
④保健婦による育児指導



地震がおきたら…

◇◇**身の安全**◇◇

うろたえて外にとび出したり逃げまどったりしないで、その場の状況に合った身の安全を図りましょう。

大きなゆれは一分くらいです。どんな地震でも建物が一瞬のうちにつぶされることはありません。

その場で一番じょうぶな物に身を寄せて身を守りましょう。

◇◇**火の始末**◇◇

地震時の火災は、私たちの町を全滅させてしまうほど恐ろしい力をもっています。すばやく火の元を消すことが肝じんです。

◇◇**相互協力**◇◇

地震時に火が出た場合、時間がたつと手に負えなくなります。

こんな時は隣り近所の人たちと協力して、人命や火災の被害を最少限度にくいとめましょう。

その場にあった身の安全

ザブトン
避難は徒歩で

危険な所に近寄らない

震の心得

これだけはおぼえておきましょう

家庭でいつも…

◇◇**家庭の防災会議**◇◇

地震がいつ起っても家族みんながあわてず行動出来るようにみんなで次のことを話し合い、それぞれの分担などを決めておきましょう。

▼地震の実例や被害の状況。

▼地震が起ったときの心得。

▼地震が起ったときの、火の始末、消火、幼児やお年寄りの避難などについて、だれが分担し責任をもつか。

▼避難場所はどこか、その避難場所へはどの道を通っていくか。家族が離ればなれになって避難したときの連絡方法はどうするか。

▼避難するときの持物は、なにをだれが持つか、または非常持出袋はどこに置くか。

避難をするとき…

◇◇**状況判断**◇◇

地震のときは、電源がなくとも聞けるトランジスターラジオで情報をとるようにしましょう。

市では、防災無線、消防無線などをフルに使って情報を集めて状況にあたった広報活動を行います。流言飛語（デマ）を信じないで正しい情報の下で行動しましょう。

◇◇**避難は徒歩で**◇◇

多くの人が安全に避難するためには、自動車やオートバイを使って避難したり、不必要な物を持たずに避難しましょう。また落下物から身を守るため、必ず座ぶとんなどを頭にのせて避難することもお忘れなく。

◇◇**危険箇所に近寄るな**◇◇

地震が起こると、建物やへいが倒れたり、がけ崩れ、地割が生ずるので、狭い路地やへいぎわ、がけ、川べりに近寄ってはいけません。

◇◇**安全な所に避難**◇◇

正確な情報をもとに状況を判断して、あらかじめ定めてある避難所または広報により指示された施設に避難しましょう。

情報はここで…

◇◇**災害対策本部の設置**◇◇

地震により災害が起こると、市役所に「災害対策本部」を設置して、応急活動体制をととのえます。地震時における災害情報の問い合わせは「災害対策本部」にお聞きください。

身一つ逃げること

近藤長一（船江町）

地震に対して常日頃心掛けておくことは、第一に避難場所です。地震の時には、火の始末だけはしてまず逃げることだと思います。

第二には、正しい情報の入手。トランジスターラジオの一つくらいは欲しいものです。新潟地震の時も、いろいろなデマに惑わせられたものです。

それから、市などへの要望になるのですが、被害地では、ケガ人や病人が出ても治療を受けられませんので、医師の派遣を含む救護対策に万全を期してもらいたいと思います。

船江町は、すぐ隣りに昭和石油のタンクをかかえています。十年前も火災の恐怖に脅えたものですが、その教訓から「昭石火災被災者同盟」が中心になり、昭石に安全施設の改善をしてもらいました。また、津波に対する予防として、自治会が国にお願いし、防潮堤に腹堤を付けてもらいました。

船江町に限らず、地域に危険性のある施設などがある場合、安全対策を充分に講ずるのは当然です。

いずれにしても、地震に対しては、個人、地域全体、国・県・市が一体となって、防災体制をつくらなければならないと、十年前の経験から身にしみて感じています。

善意の行動に敬服

大川原千代子（内野町）

新潟地震からもう十年。あの当時の善意の方々のことをひしひしと思い出します。内野町連合婦人会が中心になって救護活動を行いました。そして、善意の物資が山のように集まり嬉しい悲鳴をあげたことでした。今思い出してもほのぼのと心温まる思いがいたします。婦人会員の皆さまで相談の結果、とに角寝具だとかおむつとか雑布など、すぐ必要なものにまとめることにして早速とりかかり、毎日々々お弁当持参で自治会館へ通いました。そして、ついに夜具三十組、その他ができ上がり、トラックで市役所へお届けした時は、組織の力と連帯感をひしひしと味わいました。ことに、あれ程の古綿の打直しを引受けてくださった、一番町の長谷川久一郎氏には、会員一同、本当に頭の下がる思いでした。あの当時、長谷川さんのような善意の方はたくさんおられたとお聞きしますが、震災記念日が来るたびに、今更のように敬服しています。

今年はいよいよ十周年。持出し品や避難についてだけでなく、人と人との心のつながりを大切に、そして奉仕的精神を改めて考えてみたいと存じます。

糖尿病講習会

日　時　6月24日　午後1時～4時
会　場　西保健所
内　容　①糖尿病について
②食事について（試食）
申　込　電話または、ハガキで、西保健所（関屋下川原町1－3－11 郵便番号951）へ。

マタニティスクール

日　時　第1回目—6月22日（土）　午前9時半～正午。第2回目—6月26日（水）　午後1時半～4時半。2回1組です。
会　場　東保健所　4階講堂
資　格　妊娠8ヶ月の初産婦
申　込　電話で東保健所母子係（内線259 260、261番）へ申し込んでください。
内　容　1回目—妊娠末期のすごしかた生活の心得、新生児、乳児のとりあつかいについて、2回目—出産後の受胎調節について、映画、安産体操とお産のリハーサル
持ち物　母子手帳、筆記用具、体操できる服装（2回目）

坂井輪地区

健康相談

と　き　6月20日　午前10時～正午
午後1時～3時
ところ　坂井輪連絡所

レントゲン検査

東保健所管内

月日	時間	会場	対象町内・自治会
6・17	二・三〇～七・〇〇	松浜本村一福祉会館	本村二
6・18	一〇・〇〇～一一・三〇	松潟広川明夫宅	松潟
	一・〇〇～三・〇〇	濁川保育所	濁川西・濁川東中・濁川東下
6・24	一〇・〇〇～一一・三〇	三軒屋福祉会館	三軒屋、松浜町元島、新潟共同火力社宅
	一・〇〇～三・〇〇	東名目所皆川工事事務所	東名目所、西名目所、松浜団地

西保健所管内（正午～一時までは休みます）

月日	時間	会場	対象区域
6・20	九・三〇～三・〇〇	浜浦小学校	関屋浜浦町一・二、信濃町、汐見台
6・24	九・三〇～一二・〇〇	〃	関屋金衛町一・二、関屋昭和町一・二
	一・三〇～三・三〇	関屋本村町一金仏寺	関屋本村町一、関屋松波町三
6・26	九・三〇～三・〇〇	関屋昭和町三関屋保育園	関屋浜松町、関屋昭和町二・三、関屋金鉢山、関屋本村町二、御船蔵町
7・8	〃	西堀通九宝亀院	古町通十・十一・十二、西堀通九・十・十一、西堀前通十・十一、田中町二～四区
7・10	〃	東堀通八板谷印刷所前	西堀通八・九、西堀前通八・九、東堀通八・九、東堀前通八・九、古町通八・九、本町通八・九